871
V96.1

# P. VERGILI

# BUCOLICA

THE UNIVERSITY

OF ILLINOIS

LIBRARY

871

V 9 b.h

Vahlen Library

1913

# P. VERGILI MARONIS

# BUCOLICA.

---

HERAUSGEGEBEN

VON

FRANZ HERMES,

ORDENTLICHER LEHRER AM KÖNIGL. FRIEDRICHS-GYMNASIUM
ZU FRANKFURT A. ODER.

---

DESSAU.
RICH. KAHLE'S BUCHHANDLUNG.
(HERM. OESTERWITZ.)
1890.

871
V9b.h
Vahlen

*Cuilibet suum iudicium sequi licet*
*neque aliter statuenti oportet irasci.*
*Peerlkamp.*

# III.

## MENALCAS. DAMOETAS. PALAEMON.

*M.* Dic mihi, Damoeta, cuium pecus? an Meliboei?
*D.* Non, verum Aegonis; nuper mihi tradidit Aegon.
*M.* Infelix o semper ovis pecus! ipse Neaeram
dum fovet ac ne me sibi praeferat illa veretur,
hic alienus ovis custos bis mulget in hora;
et sucus pecori et lac subducitur agnis.
*D.* Parcius ista viris tamen obicienda memento.
*M.* Novimus et qui te transversa tuentibus hirquis,
et quo — sed faciles nymphae risere — sacello.
*D.* Tum, credo, cum me arbustum videre Miconis
atque mala vitis incidere falce novellas.
*M.* Quid domini faciant, audent cum talia fures?
*D.* Aut hic ad veteres fagos cum Daphnidis arcum
fregisti et calamos: quae tu, perverse Menalca,
et cum vidisti puero donata dolebas
et si non aliqua nocuisses mortuus esses.
*M.* Non ego te vidi Damonis, pessime, caprum
excipere insidiis multum latrante Lycisca?
et cum clamarem 'quo nunc se proripit ille?
Tityre, coge pecus!' tu post carecta latebas.
*D.* An mihi cantando victus non redderet ille,
quem mea carminibus meruisset fistula caprum?
si nescis, meus ille caper fuit, et mihi Damon
ipse fatebatur, sed reddere posse negabat
. . . . . .
*M.* Cantando tu illum? aut umquam tibi fistula cera
iuncta fuit? non tu in triviis, indocte, solebas



301359

stridenti miserum stipula disperdere carmen?
*D.* Vis ergo inter nos quid possit uterque vicissim
experiamur? ego hic vitulam (ne forte recuses,
bis venit ad mulctram, binos alit ubere fetus)
depono: tu dic, mecum quo pignore certes.
*M.* De grege non ausim quicquam deponere tecum:
est mihi namque domi pater, est iniusta noverca,
bisque die numerant ambo pecus, alter et haedos.
verum, id quod multo tute ipse fatebere maius,
insanire libet quoniam tibi, pocula pono
fagina, caelatum divini opus Alcimedontis:
lenta quibus torno facili super addita vitis
diffusos edera vestit pallente corymbos.
in medio duo signa, Conon et — quis fuit alter? —
descripsit radio totum qui gentibus orbem,
tempora quae messor, quae curvos arator haberet.
necdum illis labra admovi, sed condita servo.
*D.* Et nobis idem Alcimedon duo pocula fecit
et molli circum est ansas amplexus acantho
Orpheaque in medio posuit silvasque sequentis.
necdum illis labra admovi, sed condita servo.
si ad vitulam spectas, nihil est quod pocula laudes.
*M.* Numquam hodie effugies; veniam quocumque vocaris.
audiat haec tantum — vel qui venit — ecce Palaemon.
efficiam, posthac ne quemquam voce lacessas.
*D.* Quin age, siquid habes; in me mora non erit ulla,
nec quemquam fugio: tantum, vicine Palaemon,
sensibus haec imis (res est non parva) reponas.
alternis dicemus: amant alterna camenae.
*P.* Dicite, quandoquidem in molli consedimus herba.
et nunc omnis ager, nunc omnis parturit arbos,
nunc frondent silvae, nunc formonsissimus annus.
incipe, Damoeta; tu deinde sequere, Menalca.

*D.* Ab Iove principium musae: Iovis omnia plena.
ille colit terras; illi mea carmina curae.
*M.* Et me Phoebus amat; Phoebo sua semper apud me
munera sunt, lauri et suave rubens hyacinthus.
*D.* Malo me Galatea petit, lasciva puella,

et fugit ad salices et se cupit ante videri.
*M.* Quid prodest, quod me ipse animo non spernis, Amynta,
si, dum tu sectaris apros, ego retia servo?
*D.* Parta meae Veneri sunt munera: namque notavi
ipse locum, aëriae quo congessere palumbes.
*M.* Quod potui, puero silvestri ex arbore lecta
aurea mala decem misi; cras altera mittam.
*D.* Triste lupus stabulis, maturis frugibus imbres,
arboribus venti, nobis Amaryllidis irae.
*M.* Dulce satis umor, depulsis arbutus haedis,
lenta salix feto pecori, mihi solus Amyntas.
*D.* Phyllida mitte mihi: meus est natalis, Iolla.
cum faciam vitula pro frugibus, ipse venito.
*M.* Phyllida amo ante alias: nam me discedere flevit
et longum 'formonse, vale vale', inquit, 'Iolla.'
*D.* Polio amat nostram, quamvis est rustica, musam:
Pierides, vitulam lectori pascite vestro.
*M.* Polio et ipse facit nova carmina: pascite taurum,
iam cornu petat et pedibus qui spargat harenam.
*D.* Qui te, Polio, amat, veniat quo te quoque gaudet;
mella fluant illi, ferat et rubus asper amomum.
*M.* Qui Bavium non odit, amet tua carmina, Maevi,
atque idem iungat volpes et mulgeat hircos.
*D.* Parcite, oves, nimium procedere: non bene ripae
creditur; ipse aries etiam nunc vellera siccat.
*M.* Tityre, pascentes a flumine reice capellas:
ipse, ubi tempus erit, omnis in fonte lavabo.
*D.* Cogite oves, pueri; si lac praeceperit aestus,
ut nuper, frustra pressabimus ubera palmis.
*M.* Qui legitis flores et humi nascentia fraga,
frigidus, o pueri, fugite hinc, latet anguis in herba.
*D.* Heu heu, quam pingui macer est mihi taurus in ervo!
idem amor exitium pecori pecorisque magistro.
*M.* Hi certe (neque amor causa est) vix ossibus haerent:
nescio quis teneros oculus tibi fascinat agnos.
*D.* Dic, quibus in terris — et eris mihi magnus Apollo —
tris pateat Caeli spatium non amplius ulnas.
*M.* Dic, quibus in terris inscripti nomina regum

nascantur flores, et Phyllida solus habeto.

*P.* Non nostrum inter vos tantas componere lites:
et vitula tu dignus et hic, et quisquis avenas
audiet has dulcis, haut experietur amara.
claudite iam rivos, pueri: sat prata biberunt.

## II.

Formonsum pastor Corydon ardebat Alexim,
delicias domini, nec quid speraret habebat.
tantum inter densas umbrosa cacumina fagos
adsidue veniebat: ibi haec incondita solus
montibus et silvis studio iactabat inani.

„O crudelis Alexi, nihil mea carmina curas?
nil nostri miserere? mori me denique coges.
nunc etiam pecudes umbras et frigora captant,
nunc virides etiam occultant spineta lacertos,
Thestylis et rapido fessis messoribus aestu
alia serpullumque herbas contundit olentis.
at mecum raucis, tua dum vestigia lustro,
sole sub ardenti resonant arbusta cicadis:
o formonse puer, nimium ne crede colori.

despectus tibi sum, nec qui sim quaeris, Alexi,
quam dives pecoris, nivei quam lactis abundans;
mille meae nostris errant in montibus agnae,
lac mihi non aestate novum, non frigore defit.
canto, quae solitus, si quando armenta vocabat,
Amphion Dircaeus in Actaeo Aracintho.
nec sum adeo informis: nuper me in litore vidi,
cum placidum ventis staret mare; non ego Daphnim
iudice te metuam, si numquam fallit imago.

o tantum libeat mecum tibi sordida rura
atque humilis habitare casas . . . . . .
. . . . . et figere cervos
haedorumque gregem viridi compellere hibisco.

mecum una in silvis imitabere Pana canendo,
nec te paeniteat calamo trivisse labellum:
est mihi disparibus septem compacta cicutis
fistula, Damoetas dono mihi quam dedit olim,
et dixit moriens: ‚te nunc habet ista secundum.‘

huc ades, o formonse puer: tibi lilia plenis
ecce ferunt nymphae calathis, tibi candida nais
pallentis violas et summa papavera carpens
narcissum et florem iungit bene olentis anethi.
ipse ego cana legam tenera lanugine mala
castaneasque nuces, mea quas Amaryllis amabat.
praeterea duo nec tuta mihi valle reperti
capreoli sparsis etiam nunc pellibus albo;
bina die siccant ovis ubera: quos tibi servo.

rusticus es, Corydon, nec munera curat Alexis.
heu heu! quid volui misero mihi? floribus austrum
perditus et liquidis inmisi fontibus apros.
quem fugis, a, demens? habitarunt di quoque silvas!
aspice, aratra iugo referunt suspensa iuvenci,
et sol crescentis decedens duplicat umbras:
me tamen urit amor; quis enim modus adsit amori?
florentem cytisum sequitur lasciva capella,
te Corydon, o Alexi: trahit sua quemque voluptas.“

A Corydon, Corydon, quae te dementia cepit!
semiputata tibi frondosa vitis in ulmo est.
quin tu aliquid saltem potius, quorum indiget usus,
viminibus mollique paras detexere iunco?
invenies alium, si te hic fastidit, Alexim.

---

## V.

### MENALCAS. MOPSUS.

*ME.* Cur non, Mopse, boni quoniam convenimus ambo,
tu calamos inflare levis, ego dicere versus,
hic corylis mixtas inter consedimus ulmos?

montibus in nostris solus tibi certat Amyntas.
*MO.* Tu maior; tibi me est aecum parere, Menalca,
sive sub incertas zephyris motantibus umbras,
sive antro potius succedimus. aspice, ut antrum
silvestris raris sparsit labrusca racemis.
*ME.* Incipe, Mopse, prior, siquos aut Phyllidis ignes
aut Alconis habes laudes aut iurgia Codri.
incipe; pascentis servabit Tityrus haedos.
*MO.* Immo haec, in viridi nuper quae cortice fagi
carmina descripsi et modulans alterna notavi,
experiar. tu deinde iubeto ut certet Amyntas.
*ME.* Lenta salix quantum pallenti cedit olivae,
puniceis humilis quantum saliunca rosetis,
iudicio nostro tantum tibi cedit Amyntas.
sed tu desine plura, puer; successimus antro.

*MO.* Extinctum nymphae crudeli funere Daphnim
flebant — vos coryli testes et flumina nymphis —
cum complexa sui corpus miserabile nati
atque deos atque astra vocat crudelia mater.

non ulli pastos illis egere diebus
frigida, Daphni, boves ad flumina; nulla neque amnem
libavit quadrupes nec graminis attigit herbam:
interitum montesque tuum silvaeque locuntur.

vitis ut arboribus decori est, ut vitibus uvae,
ut gregibus tauri, segetes ut pinguibus arvis:
tu decus omne tuis. postquam te fata tulerunt,
ipsa Pales agros atque ipse reliquit Apollo.

spargite humum foliis, inducite fontibus umbras
et tumulum facite et tumulo super addite carmen:
'Daphnis ego in silvis, hinc usque ad sidera notus,
formonsi pecoris custos, formonsior ipse.'

*ME.* Tale tuum nobis carmen, divine poeta,
quale sopor fessis in gramine, quale per aestum
dulcis aquae saliente sitim restinguere rivo.
[nec calamis solum aequiperas, sed voce magistrum:
fortunate puer, tu nunc eris alter ab illo.]

nos tamen haec quocumque modo tibi nostra vicissim
dicemus, Daphnimque tuum tollemus ad astra;
Daphnin ad astra feremus: amavit nos quoque Daphnis.
[*MO.* An quicquam nobis tali sit munere maius?
et puer ipse fuit cantari dignus, et ista
iam pridem Stimichon laudavit carmina nobis.]

*ME.* Candidus insuetum miratur limen Olympi
sub pedibusque videt nubes et sidera Daphnis.
ergo alacris silvas et cetera rura voluptas
Panaque pastoresque tenet dryadasque puellas.

ipsi laetitia voces ad sidera iactant
intonsi montes; ipsae iam carmina rupes,
ipsa sonant arbusta: 'deus, deus ille, Menalca!'

pocula bina novo spumantia lacte quotannis
craterasque duo statuam tibi pinguis olivi
et multo in primis hilarans convivia baccho,
ante focum, si frigus erit, si messis, in umbra,
vina novom fundam calathis Ariusia nectar.

haec tibi semper erunt, et cum sollemnia vota
reddemus nymphis et cum lustrabimus agros:
semper honos nomenque tuum laudesque manebunt.

dum iuga montis aper, fluvios dum piscis amabit,
dumque thymo pascentur apes, dum rore cicadae,
ut Baccho Cererique, tibi sic vota quotannis
agricolae facient; damnabis tu quoque votis.

*MO.* Quae tibi, quae tali reddam pro carmine dona?
nam neque me tantum venientis sibilus austri
nec percussa iuvant fluctu tam litora, nec quae
saxosas inter decurrunt flumina valles.
*ME.* Hac te nos fragili donabimus ante cicuta.
haec nos 'formonsum Corydon ardebat Alexim,'
haec eadem docuit 'cuium pecus? an Meliboei?'
*MO.* At tu sume pedum, quod, me cum saepe rogaret,
non tulit Antigenes (et erat tunc dignus amari),
formonsum paribus nodis atque aere, Menalca.

# IV.

Ultima Cumaei venit iam carminis aetas;
magnus ab integro saeclorum nascitur ordo.
iam redit et virgo, redeunt Saturnia regna;
iam nova progenies caelo demittitur alto.

tu modo nascenti puero, quo ferrea primum
desinet ac toto surget gens aurea mundo,
casta fave Lucina: tuus iam regnat Apollo,
teque adeo decus hoc aevi, te consule inibit,
Polio, et incipient magni procedere menses.
ille deum vitam accipiet, divisque videbit
permixtos heroas, et ipse videbitur illis,
pacatumque leget patriis virtutibus orbem.

at tibi prima, puer, nullo munuscula cultu
errantis hederas passim cum baccare tellus
mixtaque ridenti colocasia fundet acantho.
ipsae lacte domum referent distenta capellae
ubera, nec magnos metuent armenta leones.
ipsa tibi blandos fundent cunabula flores.
occidet et serpens, et fallax herba veneni
occidet; Assyrium volgo nascetur amomum.

molli paulatim flavescet campus arista,
incultisque rubens pendebit sentibus uva,
et durae quercus sudabunt roscida mella.
pauca tamen suberunt priscae vestigia fraudis,
quae temptare Thetim ratibus, quae cingere muris
oppida, quae iubeant telluri infindere sulcos.
alter erit tum Tiphys et altera quae vehat Argo,
atque iterum ad Troiam magnus mittetur Achilles.

hinc, ubi iam firmata virum te fecerit aetas,
cedet et ipse mari vector, nec nautica pinus
mutabit merces: omnis feret omnia tellus.
non rastros patietur humus, non vinea falcem;
robustus quoque iam tauris iuga solvet arator;
nec varios discet mentiri lana colores.

'Talia saecla' suis dixerunt 'currite' fusis 46
concordes stabili fatorum numine parcae. 47

o mihi tum longae maneat pars ultima vitae: 53
non me carminibus vincat nec Thracius Orpheus, 55
nec Linus, huic mater quamvis atque huic pater adsit; 56
Pan etiam, Arcadia mecum si iudice certet, 58
Pan etiam Arcadia dicat se iudice victum.
incipe, parve puer, risu cognoscere matrem, 60
incipe, parve puer: qui non risere parenti, 62
nec deus hunc mensa, dea nec dignata cubileist. 63

cara deum suboles, magnum Iovis incrementum! 49
aspice convexo nutantem pondere mundum,
terrasque tractusque maris caelumque profundum,
aspice, venturo laetentur ut omnia saeclo! 52

---

# VII.

## MELIBOEUS. CORYDON. THYRSIS.

*M.* Forte sub arguta consederat ilice Daphnis,
compulerantque greges Corydon et Thyrsis in unum,
Thyrsis oves, Corydon distentas lacte capellas. 3
huc mihi, dum teneras defendo a frigore myrtos, 6
vir gregis ipse caper deerraverat; atque ego Daphnim
aspicio. ille ubi me contra videt, „ocius“ inquit
„huc ades, o Meliboee; caper tibi salvos et haedi:
et siquid cessare potes, requiesce sub umbra. 10
hic viridis tenera praetexit harundine ripas 12
Mincius eque sacra resonant examina quercu 13
et certamen erunt Corydon cum Thyrside magnum.“ 16
quid facerem? neque ego Alcippen nec Phyllida habebam,
depulsos a lacte domi quae clauderet agnos; 15
posthabui tamen illorum mea seria ludo.

alternis igitur contendunt versibus ambo; 18
hos Corydon, illos referebat in ordine Thyrsis. 20

*C.* Nymphae, noster amor, Libethrides, aut mihi carmen
quale meo Codro concedite (proxima Phoebi

versibus ille facit) aut, si non possumus omnes,
hic arguta sacra pendebit fistula pinu.
*T.* Pastores, hedera nascentem ornate poetam,
Arcades, invidia rumpantur ut ilia Codro;
aut, si ultra placitum laudarim, baccare frontem
cingite, ne vati noceat mala lingua futuro.
*C.* Saetosi caput hoc apri tibi, Delia, parvos
et ramosa Micon vivacis cornua cervi.
si proprium hoc fuerit, levi de marmore tota
puniceo stabis suras evincta cothurno.
*T.* Sinum lactis et haec te liba, Priape, quotannis
expectare sat est: custos es pauperis horti.
nunc te marmoreum pro tempore fecimus; at tu,
si fetura gregem suppleverit, aureus esto.
*C.* Nerine Galatea, thymo mihi dulcior Hyblae,
candidior cycnis, hedera formonsior alba,
cum primum pasti repetent praesaepia tauri,
siqua tui Corydonis habet te cura, venito.
*T.* Immo ego Sardoniis videar tibi amarior herbis,
horridior rusco, proiecta vilior alga,
si mihi non haec lux toto iam longior annost.
ite domum pasti, siquis pudor, ite iuvenci.
*C.* Muscosi fontes et somno mollior herba,
et quae vos rara viridis tegit arbutus umbra,
solstitium pecori defendite: iam venit aestas
torrida, iam lento turgent in palmite gemmae.
*T.* Hic focus et taedae pingues, hic plurimus ignis
semper et adsidua postes fuligine nigri;
hic tantum Boreae curamus frigora, quantum
aut numerum lupus aut torrentia flumina ripas.
*C.* Stant et iuniperi et castaneae hirsutae;
strata iacent passim sua quaeque sub arbore poma;
omnia nunc rident: at si formonsus Alexis
montibus his abeat, videas et flumina sicca.
*T.* Aret ager; vitio moriens sitit aëris herba;
Liber pampineas invidit collibus umbras:
Phyllidis adventu nostrae nemus omne virebit,
Iuppiter et laeto descendet plurimus imbri.

[*C.* Populus Alcidae gratissima, vitis Iaccho,
formonsae myrtus Veneri, sua laurea Phoebo:
Phyllis amat corylos; illas dum Phyllis amabit,
nec myrtus vincet corylos nec laurea Phoebi.
*T.* Fraxinus in silvis pulcherrima, pinus in hortis,
populus in fluviis, abies in montibus altis:
saepius at si me, Lycida formonse, revisas,
fraxinus in silvis cedat tibi, pinus in hortis.]

*M.* Haec memini: certumst frustra contendere Thyrsim.
ex illo Corydon Corydon est tempore nobis.

---

## VI.

Prima Syracosio dignata est ludere versu
nostra neque erubuit silvas habitare Thalea.
cum canerem reges et proelia, Cynthius aurem
vellit et admonuit: 'pastorem, Tityre, pinguis
pascere oportet ovis, deductum dicere carmen.'
nunc ego (namque super tibi erunt qui dicere laudes,
Vare, tuas cupiant et tristia condere bella)
agrestem tenui meditabor harundine musam.
non iniussa cano [vivent tamen haec quoque, siquis
captus amore leget: te nostrae, Vare, myricae,
te nemus omne canet;] nec Phoebo gratior ullast,
quam sibi quae Vari praescripsit pagina nomen.

Pergite, Pierides. Chromis et Mnasyllos in antro
Silenum pueri somno videre iacentem,
inflatum hesterno venas, ut semper, iaccho;
serta procul, tantum capiti delapsa, iacebant,
et gravis attrita pendebat cantharus ansa.
adgressi (nam saepe senex spe carminis ambo
luserat) iniciunt ipsis ex vincula sertis.
addit se sociam timidisque supervenit Aegle,
Aegle, naiadum pulcherrima, iamque videnti
sanguineis frontem moris et tempora pingit.

ille dolum ridens 'quo vincula nectitis?' inquit.
'solvite me, pueri; satis est potuisse videri.
carmina quae voltis cognoscite; carmina vobis,
huic aliud mercedis erit.' simul incipit ipse.

tum vero in numerum faunosque ferasque videres
ludere, tum rigidas motare cacumina quercus;
nec tantum Phoebo gaudet Parnasia rupes,
nec tantum Rhodope miratur et Ismarus Orphea.
namque canebat, uti magnum per inane coacta
semina terrarumque animaeque marisque fuissent
et liquidi simul ignis; ut his exordia primis
omnia et ipse tener mundi concreverit orbis;
tum durare solum et discludere Nerea ponto
coeperit et rerum paulatim sumere formas;
iamque novom terrae stupeant lucescere solem,
altius atque cadant summotis nubibus imbres;
incipiant silvae cum primum surgere, cumque
rara per ignaros errent animalia montis.

hinc lapides Pyrrhae iactos, Saturnia regna,
Caucaseasque refert volucres furtumque Promethei.
his adiungit, Hylan nautae quo fonte relictum
clamassent, ut litus 'Hyla Hyla' omne sonaret;
et fortunatam, si numquam armenta fuissent,
Pasiphaen nivei solatur amore iuvenci:
„a virgo infelix, tu nunc in montibus erras
. . . . . .
ille latus niveum molli fultus hyacintho
ilice sub nigra pallentis ruminat herbas.
Dictaeae nymphae, nemorum iam claudite saltus,
siqua forte ferant oculis sese obvia nostris
errabunda bovis vestigia: forsitan illum
perducant aliquae stabula ad Gortynia vaccae."

tum canit Hesperidum miratam mala puellam
. . . . . .
tum Phaethontiadas musco circumdat amarae
corticis atque solo proceras erigit alnos.
tum canit, errantem Permessi ad flumina Gallum

Aonas in montis ut duxerit una sororum,
utque viro Phoebi chorus adsurrexerit omnis;
ut Linus haec illi divino carmine pastor
floribus atque apio crinis ornatus amaro
dixerit: 'hos tibi dant calamos, en accipe, musae,
Ascraeo quos ante seni, quibus ille solebat
cantando rigidas deducere montibus ornos.
his tibi Grynei nemoris dicatur origo,
ne quis sit lucus, quo se plus iactet Apollo.'
quid loquar? ut Scyllam Nisi . . . . . .
. . . . . quam fama secutast
candida succinctam latrantibus inguina monstris
Dulichias vexasse rates et gurgite in alto
a! timidos nautas canibus lacerasse marinis:
aut ut mutatos Terei narraverit artus,
quas illi Philomela dapes, quae dona pararit,
quo cursu deserta petiverit, et quibus alte
infelix sua tecta super volitaverit alis?
omnia, quae Phoebo quondam meditante beatus
audiit Eurotas iussitque ediscere lauros,
ille canit (pulsae referunt ad sidera valles),
cogere donec oves stabulis numerumque referri
iussit et invito processit Vesper Olympo.

---

## I.

### MELIBOEVS. TITYRVS.

*M.* Tityre, tu patulae recubans sub tegmine fagi
silvestrem tenui musam meditaris avena:
nos patriae fines et dulcia linquimus arva.
nos patriam fugimus: tu, Tityre, lentus in umbra
formonsam resonare doces Amaryllida silvas.
*T.* O Meliboee, deus nobis haec otia fecit.
namque erit ille mihi semper deus, illius aram
saepe tener nostris ab ovilibus imbuet agnus.
ille meas errare boves, ut cernis, et ipsum

ludere quae vellem calamo permisit agresti.
*M.* Non equidem invideo, miror magis: undique totis
usque adeo turbatur agris. en ipse capellas
protenus aeger ago: hanc etiam vix, Tityre, duco.
hic inter densas corylos modo namque gemellos
spem gregis, a, silice in nuda conixa reliquit.
saepe malum hoc nobis, si mens non laeva fuisset,
de caelo tactas memini praedicere quercus.
sed tamen iste deus qui sit da, Tityre, nobis.
*T.* Vrbem quam dicunt Romam, Meliboee, putavi
stultus ego huic nostrae similem, quo saepe solemus
pastores ovium teneros depellere fetus.
verum haec tantum alias inter caput extulit urbes
quantum lenta solent inter viburna cupressi.
*M.* Mirabar quid maesta deos, Amarylli, vocares;
cui pendere sua patereris in arbore poma:
Tityrus hinc aberat. ipsae te, Tityre, pinus,
ipsi te fontes, ipsa haec arbusta vocabant.
sed quae tanta fuit Romam tibi causa videndi?
*T.* Libertas, quae sera tamen respexit inertem,
candidior postquam tondenti barba cadebat.
namque, fatebor enim, dum me Galatea tenebat,
nec spes libertatis erat nec cura peculi,
quamvis multa meis exiret victima saeptis:
non umquam gravis aere domum mihi dextra redibat.
hic illum vidi iuvenem, Meliboee, quotannis
bis senos cui nostra dies altaria fumant.
*M.* Fortunate senex! ergo tua rura manebunt.
et tibi magna satis, quamvis lapis omnia nudus
limosoque palus obducat pascua iunco.
non insueta gravis temptabunt pabula fetas,
nec mala vicini pecoris contagia laedent.
fortunate senex! hic inter flumina nota
et fontis sacros frigus captabis opacum,
hic tibi, qua serpit vicino ab limite saepes
Hyblaeis apibus florem depasta salicti,
saepe levis somnum suadebit inire susurrus.
*T.* Ante leves ergo pascentur in aequore cervi,

et freta destituent nudos in litore pisces;
ante pererratis terrarum finibus exul
aut Ararim Parthus bibet aut Germania Tigrim,
quam nostro illius labatur pectore voltus.
*M.* At nos hinc alii sitientis imus ad Afros: 64
en umquam patrios longo post tempore finis? 67
impius haec tam culta novalia miles habebit, 70
barbarus has segetes: en quo discordia civis
produxit miseros, his nos consevimus agros! 72
ite meae quondam felix pecus, ite capellae. 74
non ego vos posthac viridi proiectus in antro
dumosa pendere procul de rupe videbo;
carmina nulla canam; non me pascente, capellae,
florentem cytisum et salices carpetis amaras.
*T.* Hic tamen hanc mecum poteras requiescere noctem
fronde super viridi: sunt nobis mitia poma, 80
castaneae molles et pressi copia lactis.
et iam summa procul villarum culmina fumant,
maioresque cadunt altis de montibus umbrae.

---

## VIII.

Tu mihi, seu magni superas iam saxa Timavi, 6
sive oram Illyrici legis aequoris, . . . . . .
. . . . . en erit umquam
ille dies, mihi cum liceat tua dicere facta?
en erit ut liceat totum mihi ferre per orbem
sola Sophocleo tua carmina digna cothurno? 10
a te principium: tibi destina et accipe iussis
carmina coepta tuis, atque hanc sine tempora circum
inter victrices hederam tibi serpere laurus.

Frigida vix caelo noctis decesserat umbra, 14
incumbens tereti Damon sic coepit olivae: 16

Maenalus argutumque nemus pinosque loquentis 22
semper habet; semper pastorum ille audit amores

Panaque, qui primus calamos non passus inertis.
incipe Maenalios mecum, mea tibia, versus.

nascere, praeque diem veniens age, Lucifer, almum,
coniugis indigno Nysae deceptus amore
dum queror, et divos, quamquam nil testibus illis
profeci, extrema moriens tamen adloquar hora.
incipe Maenalios mecum, mea tibia, versus.

Mopso Nysa datur: quid non speremus amantes?
iungentur iam grypes equis, aevoque sequenti
cum canibus timidi venient ad pocula dammae.
Mopse, novas incide faces: tibi ducitur uxor;
sparge, marite, nuces: tibi deserit Hesperus Oetam.
incipe Maenalios mecum, mea tibia, versus.

o digno coniuncta viro, dum despicis omnes,
dumque tibi est odio mea fistula dumque capellae
hirsutumque supercilium promissaque barba.
incipe Maenalios mecum, mea tibia, versus.

saepibus in nostris parvam te roscida mala
(dux ego vester eram) vidi cum matre legentem.
alter ab undecimo tum me iam acceperat annus;
iam fragilis poteram ab terra contingere ramos.
ut vidi ut perii, ut me malus abstulit error.
incipe Maenalios mecum, mea tibia, versus.

nunc scio, quid sit Amor. duris in cotibus illum
aut Tmaros aut Rhodope aut extremi Garamantes
nec generis nostri puerum nec sanguinis edunt.
incipe Maenalios mecum, mea tibia, versus.

nunc et ovis ultro fugiat lupus, aurea durae
mala ferant quercus, narcisso floreat alnus,
pinguia corticibus sudent electra myricae,
certent et cycnis ululae, sit Tityrus Orpheus,
Orpheus in silvis, inter delphinas Arion.
incipe Maenalios mecum, mea tibia, versus.

omnia vel medium fiat mare! vivite, silvae!
nec curare deum credas mortalia quemquam!

praeceps aërii specula de montis in undas
deferar; extremum hoc munus morientis habeto.
desine Maenalios, iam desine, tibia, versus.

Haec Damon: vos, quae responderit Alphesiboeus,
dicite, Pierides; non omnia possumus omnes.

Carmina vel caelo possunt deducere Lunam;
carminibus Circe socios mutavit Ulixi;
frigidus in pratis cantando rumpitur anguis.
ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnim.

effer aquam, et molli cinge haec altaria vitta,
verbenasque adole pinguis et mascula tura,
coniugis ut magicis sanos avertere sacris
experiar sensus; nihil hic nisi carmina desunt.
ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnim.

terna tibi haec primum triplici diversa colore
licia circumdo, terque haec altaria circum
effigiem duco; numero deus impare gaudet.
necte tribus nodis ternos, Amarylli, colores;
necte, Amarylli, modo et 'Veneris' dic 'vincula necto'.
ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnim.

limus ut hic durescit, et haec ut cera liquescit
uno eodemque igni: sic nostro Daphnis amore.
sparge molam, et fragilis incende bitumine laurus.
ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnim.

talis amor Daphnim, qualis cum fessa iuvencum
per nemora atque altos quaerendo bocula lucos
propter aquae rivom viridi procumbit in ulva,
perdita nec serae meminit decedere nocti,
talis amor teneat, nec sit mihi cura mederi.
ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnim.

has olim exuvias mihi perfidus ille reliquit,
pignora cara sui: quae nunc ego limine in ipso,
terra, tibi mando; debent haec pignora Daphnim.
ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnim.

has herbas atque haec Ponto mihi lecta venena
ipse dedit Moeris (nascuntur pluruma Ponto);
his ego saepe lupum fieri et se condere silvis
Moerim, saepe animas imis excire sepulchris
atque satas alio vidi traducere messis.
ducite ab urbe domum, mea carmina, ducite Daphnim.
aspice: corripuit tremulis altaria flammis
sponte sua, dum inferre moror, cinis ipse. bonum sit!
nescio quid certest, et Hylas in limine latrat.
credimus? an qui amant, ipsi sibi somnia fingunt?
parcite, ab urbe venit, iam parcite, carmina, Daphnis.

---

# IX.

### LYCIDAS. MOERIS.

*L.* Quo te, Moeri, pedes? an, quo via ducit, in urbem?
*M.* O Lycida, vivi pervenimus, advena nostri
(quod numquam veriti sumus) ut possessor agelli
diceret 'haec mea sunt; veteres migrate coloni.'
nunc victi tristes, quoniam fors omnia versat,
hos illi (quod nec vertat bene) mittimus haedos.
*L.* Certe equidem audieram, qua se subducere colles
incipiunt mollique iugum demittere clivo,
usque ad aquam et veteres iam fracta cacumina fagos
omnia carminibus vestrum servasse Menalcan.
*M.* Audieras: et fama fuit; sed carmina tantum
nostra valent, Lycida, tela inter Martia, quantum
Chaonias dicunt aquila veniente columbas.
quod nisi me quacumque novas incidere lites
ante sinistra cava monuisset ab ilice cornix,
nec tuus hic Moeris nec viveret ipse Menalcas.
*L.* Heu, cadit in quemquam tantum scelus? heu, tua nobis
paene simul tecum solacia rapta, Menalca?
quis caneret nymphas? quis humum florentibus herbis
spargeret, aut viridi fontes induceret umbra?
*M.* . . . . . .

. . . . . .
*L.* Vel quae sublegi tacitus tibi carmina nuper,
cum te ad delicias ferres Amaryllida nostras:
'Tityre, dum redeo (brevis est via) pasce capellas,
et potum pastas age, Tityre, et inter agendum
occursare capro (cornu ferit ille) caveto.'
*M.* Immo haec, quae Varo necdum perfecta canebat
. . . . . .
'Vare, tuum nomen, superet modo Mantua nobis,
Mantua vae miserae nimium vicina Cremonae,
cantantes sublime ferent ad sidera cycni.'
*L.* Sic tua Cyrneas fugiant examina taxos,
sic cytiso pastae distendant ubera vaccae:
incipe, siquid habes. et me fecere poetam
Pierides, sunt et mihi carmina, me quoque dicunt
vatem pastores; sed non ego credulus illis.
'nam neque adhuc Vario videor nec dicere Cinna
digna, sed argutos inter strepere anser olores.'
*M.* Id quidem ago et tacitus, Lycida, mecum ipse voluto,
si valeam meminisse; neque est ignobile carmen.
'huc ades, o Galatea; quis est nam ludus in undis?
hic ver purpureum, varios hic flumina circum
fundit humus flores, hic candida populus antro
imminet, en lentae texunt umbracula vites:
huc ades; insani feriant sine litora fluctus.'
*L.* Quid, quae te pura solum sub nocte canentem
audieram? numeros memini, si verba tenerem.
*M.* 'Daphni, quid antiquos signorum suspicis ortus?
ecce Dionaei processit Caesaris astrum,
astrum, quo segetes gauderent frugibus et quo
duceret apricis in collibus uva colorem.
insere, Daphni, piros; carpent tua poma nepotes.'
omnia fers, aetas, animum quoque; saepe ego longos
cantando puerum memini me condere soles:
nunc oblita mihi tot carmina; vox quoque Moerim
iam fugit ipsa; lupi Moerim videre priores.
sed tamen ista satis referet tibi saepe Menalcas.
*L.* Causando nostros in longum ducis amores.

et nunc omne tibi stratum silet aequor, et omnes,
aspice, ventosi ceciderunt murmuris aurae.
hinc adeo media est nobis via; namque sepulchrum
incipit apparere Bianoris: hic, ubi densas
agricolae stringunt frondes, hic, Moeri, canamus;
hic haedos depone, tamen veniemus in urbem.
aut si, nox pluviam ne colligat ante, veremur,
cantantes licet usque (minus via laedit) eamus;
cantantes ut eamus, ego hoc te fasce levabo.
*M.* Desine plura, puer, et quod nunc instat agamus;
carmina tum melius, cum venerit ipse, canemus.

## X.

### GALLVS.

Extremum hunc, Arethusa, mihi concede laborem:
pauca meo Gallo, sed quae legat ipsa Lycoris,
carmina sunt dicenda: neget quis carmina Gallo?
sic tibi, cum fluctus subterlabere Sicanos,
Doris amara suam non intermisceat undam:
incipe; sollicitos Galli dicamus amores,
dum tenera attondent simae virgulta capellae.
non canimus surdis, respondent omnia silvae.

Quae nemora aut qui vos saltus habuere, puellae
naides, indigno cum Gallus amore peribat?
nam neque Parnasi vobis iuga, nam neque Pindi
ulla moram fecere, neque Aonie Aganippe.
illum etiam lauri, etiam flevere myricae,
pinifer illum etiam sola sub rupe iacentem
Maenalus et gelidi fleverunt saxa Lycaei.

venit et opilio, tardi venere bubulci,
uvidus hiberno venit de monte Menalcas.
omnes 'unde amor iste' rogant 'tibi?' venit Apollo:
'Galle, quid insanis?' inquit, 'tua cura Lycoris
perque nives alium perque horrida castra secutast.'

Pan deus Arcadiae venit, quem vidimus ipsi

sanguineis ebuli bacis minioque rubentem.
'ecquis erit modus?' inquit. 'Amor non talia curat:
nec lacrimis crudelis Amor nec gramina rivis
nec cytiso saturantur apes nec fronde capellae.'

tristis at ille 'tamen cantabitis, Arcades' inquit
'montibus haec vostris, soli cantare periti
Arcades. o mihi tum quam molliter ossa quiescant,
vestra meos olim si fistula dicat amores!
atque utinam ex vobis unus vestrique fuissem
aut custos gregis aut maturae vinitor uvae!

certe sive mihi Phyllis sive esset Amyntas
seu quicumque furor (quid tum, si fuscus Amyntas?
et nigrae violae sunt et vaccinia nigra),
mecum inter salices lenta sub vite iaceret.
hic gelidi fontes, hic mollia prata, Lycori,
hic nemus: hic ipso tecum consumerer aevo.

nunc insanus amor duri me Martis in armis
tela inter media atque adversos detinet hostes.
tu procul a patria (nec sit mihi credere tantum!)
Alpinas, a, dura nives et frigora Rheni
me sine sola vides. a, te ne frigora laedant!
a, tibi ne teneras glacies secet aspera plantas!

ibo et Chalcidico quae sunt mihi condita versu
carmina pastoris Siculi modulabor avena

. . . . . .

interea mixtis lustrabo Maenala nymphis
aut acris venabor apros; non me ulla vetabunt
frigora Parthenios canibus circumdare saltus.

iam mihi per rupes videor lucosque sonantis
ire, libet Partho torquere Cydonia cornu
spicula. tamquam haec sit nostri medicina furoris
aut deus ille malis hominum mitescere discat.
iam neque hamadryades rusum neque carmina nobis
ipsa placent; ipsae rursus concedite silvae.'

. . . . . .

non illum nostri possunt mutare labores:

nec si frigoribus mediis Hebrumque bibamus
Sithoniasque nives hiemis subeamus aquosae,
nec si, cum moriens alta liber aret in ulmo,
Aethiopum versemus ovis sub sidere cancri.
omnia vincit Amor: et nos cedamus Amori.

Haec sat erit, divae, vestrum cecinisse poetam,
dum sedet et gracili fiscellam texit hibisco,
Pierides: vos haec facietis maxima Gallo,
Gallo, cuius amor tantum mihi crescit in horas,
quantum vere novo viridis se subrigit alnus.
surgamus. solet esse gravis cantantibus umbra,
iuniperi gravis umbra, nocent et frugibus umbrae.
ite domum saturae, venit Hesperus, ite capellae.

# Nachwort.

Die folgenden Bemerkungen wollen, ohne auf jede Einzelheit näher einzugehen und den Stoff zu erschöpfen, die Gründe andeuten, aus denen sich die vorstehende Fassung des Textes ergeben hat.

Der Hirt Menalcas rühmt sich (V 85—87) die Eclogen III und II gedichtet zu haben. Es ist nicht überflüssig zu betonen, dasz Men. in III (wie in V) zugleich handelnde Person ist; eigene Erlebnisse also sind es zum Teil, die er angeblich darstellt, und er spricht nach der Weise der alten Schriftsteller hierbei von sich in der dritten Person. In IX beklagt Moeris, der vilicus des Menalcas, im Gespräch mit Lycidas das Schicksal seines Herrn, und beide citieren Stellen aus den Gedichten desselben.[1]) Bei den engen Beziehungen zwischen IX und I müssen wir annehmen, dasz auch hier der Herr des Tityrus niemand anders ist als Menalcas (IX 7 sequ.), zumal da Tityrus gleich in den ältesten Gedichten als dessen Gehilfe genannt wird; III 19/20, V 12, auch IX 23—25.[2]) In der letzten

[1]) Zu diesen Citaten gehört wohl auch v. 35/36.

[2]) III 96 giebt allerdings Damoetas dem Tityrus einen Befehl „reice capellas"; aber Dam. weidet keine Ziegen (v. 3). Die Verspaare sind an jener Stelle umzuordnen, wie oben geschehen ist. Ferner läszt VI 4/5 der Dichter sich von Apollo als Tityrus anreden: die Verse sind humoristisch gehalten; die Worte Apollos gleichen einer Mahnung, wie sie Menalcas seinem allzu sangeslustigen Tityrus selbst erteilen mochte; vgl. auch VIII 55 sit Tityrus Orpheus.

Ecloge (X) ist Menalcas (v. 20) unter denen, welche den klagenden Gallus umstehn, und wir gehen wohl in der Annahme nicht fehl, dasz er selbst jetzt den Musen von der Not seines Freundes berichtet. So scheint denn Vergilius diesen Namen durchaus gleichmäszig in seiner Hirtendichtung angenommen zu haben und dieser Vergilius-Menalcas in gewissem Sinne ein antiker Harsdörfer-Strefon zu sein.[3])

Nach diesem Ergebnis ist zu erwarten, dasz der Dichter auch im übrigen in der Verwendung der Namen nicht widerspruchsvoll verfahren ist. Damoetas erscheint in III handelnd, dem Menalcas ebenbürtig im Wechselsange, in II ist von ihm als einem Verstorbenen die Rede: hieraus ergiebt sich, dasz III vor II zu setzen ist und in V die Verse 72/73 zu streichen sind. Meliboeus berichtet in VII über einen Wechselgesang des Corydon und Thyrsis, in I ist er in der Auswanderung begriffen: folglich kann I erst nach VII gedichtet sein. Corydon streitet in VII mit Thyrsis an den Ufern des Mincius (v. 13): folglich kann der Schauplatz in II nicht Sicilien sein (v. 20)[4]);

---

[3]) Zu widersprechen scheint vielleicht II 15 und III 8/9. In der That hat sich dort Menalcas eine etwas zweifelhafte Rolle zuerteilt! Ich habe, auch aus anderen Gründen, II 14—16 und 18 gestrichen und in III die Verse 8/9 dem Men gegeben. Damoetas weist den Vorwurf des jüngeren Genossen mit den Worten zurück „parcius ista viris (cf. IV 37) tamen obicienda memento"; an dieses viris knüpft dann spottend M. seine neue Verdächtigung.

[4]) Siculis ist entweder als charakterisierendes Attribut gebraucht (s. darüber Kieszling zu Hor. od. I 1, 14) oder aus einer verkehrten Randbemerkung zu ursprünglichem nostris entstanden. Charakterisierendes Beiwort ist auch in VII 26 Arcades; v. 4/5 hingegen sind wohl späteres Flickwerk (cf X 31—33, V 1/2). — Im allgemeinen darf man bei Beachtung der oben angedeuteten Beziehungen sagen, dasz der Schauplatz der Eclogen, trotz der griechischen Namen, die nur offen auf das fremde Vorbild hinweisen, die Heimat des Dichters ist. Aber nicht überall nahm er Veranlassung, diese Lokalisation in bewuszter Weise anzustreben, und zuweilen macht er von seinem guten Rechte Gebrauch, seine Hirten in dem weiten und doch wieder engen, weil über Raum und Zeit erhabenen Reich der Phantasie leben zu lassen; dies gilt auch trotz des arkadischen Lokaltons in X, s. unten.

die Stetigkeit des Dichters zeigt sich gerade hier in der Wiedererwähnung des Alexis (VII 55). Amyntas in III der Geliebte des Menalcas (v. 74 und 83), in II als Syrinxbläser verächtlich erwähnt (v. 35. 39), in V von Menalcas als Künstler auf der Pansflöte gelobt[5]) (v. 8); dieser Widerspruch rührt sicherlich nicht von Vergil her: die Verse II 35. 39, ohnehin überflüssig und störend, sind infolge eines Miszverständnisses der V. ecl. von ungeschickter Hand eingefügt worden. In zwiefacher Weise ist hingegen der Name Daphnis verwendet: IX 46, VII 7, III 12 bezeichnet er beliebige Hirten, wenig hervortretende Persönlichkeiten; in V hingegen feiert der Dichter, dem Theokrit folgend, den Urhirten Daphnis, seinen Tod und seine Vergötterung besingend. In die einheitliche Fassung, die Ribbeck (Gesch. d r. D. II 18/19) gerade hier zu betonen scheint („im Schatten einer Steineiche sah er Daphnis, den Sangesheros, sitzen" zu VII) vermag ich mich nicht zu finden.

Ausdrücklich hervorgehoben sei noch, dasz ich die Versuche einzelne Namen auf bestimmte Persönlichkeiten zu deuten für vergeblich halte.[6]) So soll Codrus ein obtrectator des Dichters und zwar Cornificius sein (Bergk op. I 545 sequ.); aber ich finde nicht, dasz die Verse VII 21 – 28 diese Auffassung nahe legen. Corydon spricht in durchaus ernster Weise den Wunsch aus, seinem Freunde Codrus gleichzukommen; auch die Entgegnung des Thyrsis

---

[5]) Dieses Lob ist ernst gemeint: der ehrgeizige Mopsus will freilich die Ebenbürtigkeit des Amyntas nicht anerkennen, und Menalcas musz wohl oder übel den knabenhaften Virtuosen beruhigen. Die ganze Scene ist nicht ohne Humor. — In scheinbar gleichgültiger Weise wird dann der Name Amyntas in der letzten Ecloge noch einmal verwendet (X 38), und doch zeigt sich auch hier die Stetigkeit im Gebrauch der Namen: Menalcas ist ja der Dichter, und so legt er den Namen des geliebten Knaben, ihn noch einmal verewigend, dem Gallus in den Mund

[6]) Das sonderbarste ist in dieser Hinsicht, dasz noch immer einige Herausgeber (Glaser, Güthling) Jollas in II (v. 57, von mir gestrichen) für Polio halten: dann ist wohl der gleichzeitig in III verhöhnte Jollas (v. 76—79) auch Polio?

ist nicht gegen diesen, sondern gegen Corydon gerichtet, in dessen Bitte er nicht edle Gesinnung, sondern Hochmut zu erkennen glaubt: „So schmückt doch, ihr Hirten, den Dichter, der sich hier aufthut (Corydon), mit Epheu, so dasz Codrus selbst vor Neid berstet (d. h. setzt ihn doch gleich noch über Codrus); oder sollte ich ihn in böser Absicht so gelobt haben (laudarim; ironisch, wie es wirklich der Fall ist), so kränzet seine Stirn mit Immortellen (baccar, nach Glaser Gnaphalium, s. Lenz Bot. d. a. Griech. u. Röm. p. 495), damit meine böse Zunge dem Sänger der Zukunft (Corydon) nicht schade.“ Ich bemerke bei dieser Gelegenheit im allgemeinen, dasz in jenem Wechselgesange die beiden Streiter durch alle Strophen hindurch vortrefflich contrastiert sind: Corydon zart und sinnig, Thyrsis derb und nicht ohne naturwüchsigen Humor. (marmoreum pro tempore = ligneum erklärt richtig Peerlkamp Mnemos. 1861 p. 32.) Noch weniger läszt sich aus V 11 iurgia Codri ein Schlusz ziehn, da hier ein Gedicht nach Art der III. ecl. gemeint sein dürfte.

In ihrer Form sind die Eclogen zum Teil strophisch gegliedert. Dies gilt nicht nur von den amoebaeischen Abschnitten in III und VII, sondern auch von den Liedern in V, VIII und X, sowie endlich von den Ecl. II und IV, die ihrem Stoff nach für diese Form in der That sehr geeignet sind. Auch im übrigen zeigt sich eine gewisse Gleichmäszigkeit in den Abschnitten: so bietet I das Schema 5 5 8 5 5 8 10 5 10 5, so umfaszt VI, von dem Vorwort abgesehn, 5mal 14 Verse.

Die zahlreichen Streichungen, durch welche meine Ausgabe zunächst auffallen wird, sind nur in seltenen Fällen durch das Bestreben mitveranlaszt, diese Gliederung herzustellen; meist gab der Zusammenhang der Gedanken die Ausscheidung an die Hand, zuweilen die Dürftigkeit des Inhalts und der Form. Ich gehe im folgenden zur Besprechung einzelner Stellen über.

Ecl. III v. 24 sed reddere posse negabat: warum? Ich nehme den Ausfall eines Verses an. — v. 29. hic vitulam depono „hier setz' ich ein Kalb zum Preise“, nicht

hanc: denn Damoetas weidet jetzt nur Schafe; auch wäre die folgende Beschreibung der Vorzüge des Tieres überflüssig, wenn dasselbe gegenwärtig war. — v. 84—87 sind etwas plump! denn was heiszt, in bäurische Prosa übersetzt, dies anders als „Polio liebt die Hirtenlieder: ich will ihm ein Kalb schicken", und „Polio dichtet selbst: ich schick' ihm gleich ein ganzes Stierle!" — v. 92 sequ. Die Umstellungen sind durch die Thatsache veranlaszt, dasz Dam. Schafe und Menalcas Ziegen weidet Die gewundenen Erklärungen Glasers beweisen nur, dasz die Sache nicht in Ordnung ist. — v. 109/110. Ich habe den vielversuchten Versen einen passenden Sinn abzugewinnen mich bemüht. Die neuste Erklärung von M. Rothstein (Hermes 1889 p. 24—27) ist zwar geistreich, aber ich verstehe nicht, wie alle Liebenden dazu kommen sollen einen Preis zu erhalten.

Ecl. II v. 14—16 u. 18 sind zusammengestoppelt aus III 81 und X 38/39. Dasz Vergilius-Menalcas schwerlich in dieser Weise sich selbst ins Spiel bringt, ist bereits oben bemerkt; ferner ist diese Drohung mit einem andern an dieser Stelle nicht zu erwarten, cf. v. 73. — v. 28 sequ. An den Wunsch, Alexis möge mit ihm die Gefilde, die ihm jetzt sordida, die Hütten, welche ihm humiles sind, bewohnen, schlieszt sich eine Schilderung der Genüsse, die seiner dort warten: er wird Hirsche jagen, die Herden weiden und die Kunst des Hirtengesanges lernen; zwischen dieser Schilderung und jenem Wunsche ist ein Satzglied ausgefallen. — v. 45 sequ. Die IV. Strophe ist in Unordnung geraten durch Variationen, zu denen die Beschreibung der Blumen- und Fruchtspenden leicht verlockte. — v. 61. Dardaniusque Paris fällt nach di quoque sehr ab. Unmöglich ist auch an dieser Stelle der matte Wunsch nobis placeant ante omnia silvae: Corydon hat ja bereits erkannt, dasz all' sein Klagen, Bitten (cf. v. 28/29) und Versprechen wirkungslos ist. — v. 63. Wo hausen Löwe und Wolf zusammen und wo verfolgt jener diesen? — Durch Einfügung der Zusätze ist auch in dieser Strophe die ursprüngliche Ordnung der Verse zerstört worden. —

v. 69—73 können nach dem bisherigen Gedankengange nicht dem Corydon angehören. Es sind Worte des Menalcas, der den naiv und zwecklos (v. 4/5) klagenden Schäfer launig tröstet (v. 73).

Ecl. V. Die beiden Daphnislieder liegen bereits fertig vor (cf. 14 und 55)[7]), also können sie voraussichtlich einander in der Form nicht entsprechen: in der Überlieferung sind sie aber merkwürdigerweise von gleicher Länge und Gliederung (4 5 7 4 5). Sollte dieses Wunder sich nicht aus der miszverstehenden Deutung erklären, die modulans alterna (v. 14) bei einem Vergilianus poeta fand? In Wahrheit lassen diese Worte vermuten, dasz das Lied des Mopsus eine Fassung hatte, die auch amoebaeischen Vortrag zuliesz[8]). Der Nachdichter hat den Bacchusdienst hineingezogen und vergilische Brocken verwertet. (Zu 37 vgl. Georg. I 154; beachtenswert scheint mir, dasz Servius den gegen hordea gerichteten Spottvers nicht hier, sondern zu Georg. I 210 anführt.) Auch das Lied des Menalcas muszte sich eine Überarbeitung gefallen lassen, da ohnedem Übereinstimmung nicht möglich war; die Zusätze charakterisieren sich durch Übertreibung. (Von v. 72/73 war oben die Rede)

Ecl. IV. Auf einer Insel bei Bononia war im Oct. 43 das Triumvirat geschlossen worden (vom Volke bestätigt am 27. Nov. 43). Die Verwaltung des transpadanischen Gallien, welches Antonius behielt, übernahm dessen Legat Asinius Polio. Im Spätherbst 42 brachte die Schlacht bei Philippi die Entscheidung gegen die Mörder Caesars. Schon Ende des J. 41 ward Polio durch den perusinischen Krieg veranlaszt die Provinz zu verlassen, langsam und widerwillig zog er nach Süden. Nachdem er im Sommer 40 als Delegierter des Antonius den brundusinischen Vertrag

---

[7]) Ich halte v. 53—55 allerdings für verdächtig, aber schon v. 52 amavit me quoque Daphnis heiszt dem Zusammenhange nach in der Sprache Vergils nichts anderes als: auch mich hat Daphnis zu einem Liede begeistert.

[8]) v. 28. montesque silvaeque locuntur: Berg und Wald, die ewigen, berichten deinen Tod noch jetzt.

hatte abschlieszen helfen, trat er das ihm bereits a. 43 für dieses Jahr bestimmte Consulat in Rom an und begab sich später als Legat des Antonius nach Illyrien. Sein Sieg über die Parthiner (Triumph 25. Oct. 39).

Welches unter den hier berührten Ereignissen konnte nun zu der hoffnungsfreudigen Stimmung, welche in IV herrscht, Anlasz bieten? Sicherlich nicht der brundusinische Vertrag! Die Verhältnisse, welche zu ihm führten, hatten gerade gezeigt, wie unsicher die Lage war, wie leicht Italien selbst jeden Augenblick wieder in das Kriegsgetümmel hineingezogen werden konnte: wer mochte sich gegen eine Wiederkehr gesichert halten? Weit gröszere Veranlassung zur Hoffnung bot der Abschlusz des Triumvirats und sein entscheidender Sieg über die Verschworenen: der Bürgerkrieg schien beendet, die Friedensthätigkeit der Triumvirn schien beginnen zu sollen. Ich setze das Gedicht daher spätestens in die Wende der Jahre 42 und 41. Hierzu paszt auch die Stelle, welche der Dichter ihm bei der Herausgabe der Bucolica angewiesen hat. Vergil läszt hier die dialogischen und monologischen Dichtungen mit einander abwechseln. Sie waren in gleicher Zahl vorhanden, und es ist anzunehmen, dasz der Dichter sich beider Formen jederzeit gleichmäszig bedient hat: dann war, von der Vorausstellung der I Ecl. und den dadurch veranlaszten Umstellungen abgesehn, die chronologische Ordnung naturgemäsz. Zu dieser Ansicht paszt auch, was die Gedichte selbst verraten: III, II und V sind die ältesten, X in der That das letzte.[9])

Das vorliegende Lied, das an eine sibyllinische Weissagung anknüpfend die Wiederkehr der aurea gens voraussagt, ist durchaus klar: die ultima aetas der magni menses ist bereits da (venit): iam regnat Apollo; der neue ordo saeclorum ist im Entstehn (nascitur) und wird eintreten schon in nächster Zeit (inibit), also unter dem Consulat

[9]) Aus den Jahren 42 und 41 stammen III, II, V, IV und VII, aus dem Jahre 40 VI und I, aus dem Jahre 39 VIII und IX; X gehört wohl erst dem Jahre 38 an. Im einzelnen ist nicht volle Sicherheit erreichbar.

des Polio, wie der Dichter verbindlich voraussetzt. Die folgenden Strophen schildern das Heranwachsen des puer, mit dessen Geburt diese neue Zeit beginnen wird, des Erstlings und Repräsentanten derselben. Dieses puer bezieht sich also nicht auf eine bestimmte Person, cf. Sonntag Progr. des Gymn. zu Frankfurt a. O. 1886. Dasz später ein Sohn des Polio das Gedicht in seiner Eitelkeit auf sich bezog, beweist nichts dagegen (Servius zu IV 11).

Die Zusätze, welche das Lied gefunden hat, bestehen in einem dürftigen und unklaren Vorwort (1—3)[10], drei verkehrten und den Zusammenhang störenden Schmeicheleien für Polio (v. 13/14: Variation zu 31; 26/27: Var. zu 17; 54 cf. 26 und VIII 8), einer wahrhaft lächerlichen Ausmalung des 42. Verses (43—45)[11], einer dem Gedankengang widersprechenden Aufforderung (48)[12], zwei un-

---

[10]) Das doppelte silvae in v. 3 scheint den arbusta humilesque myricae in 2 gegenüber eine Steigerung bezeichnen zu sollen. Wie sonderbar! Ist etwa das Lied, welches Tityrus auf seine Amaryllis singt, auch ein Hirtenlied im höheren Stil (silvestris musa I 2)? Ferner gefielen ja dem Polio die schlichten Hirtenlieder (cf VIII): wozu also hier dies non omnis arbusta iuvant? Nun scheint aber grade die Echtheit dieser Verse sicher verbürgt zu sein durch die Anspielung des Calpurnius: qui dignas cecinerunt consule silvas (IV 77). Mir ist dies (wie anderes) nur ein Beweis, dasz die Verfälschung des Textes bereits im ersten Jahrhundert der Kaiserzeit sich vollzogen hat. Der Dilettantismus, damals grade an den klassischen Dichtern durch den Jugendunterricht entwickelt, muszte in einer Zeit, die nur eine handschriftliche Litteratur besasz, zu solchen Folgen führen. Vgl. Friedländer Sittenq III [5] p 331 sequ. Wie weit die Kritik des Altertums diesem Unwesen entgegenzutreten bemüht war, wissen wir nicht; s Bergk Op. I p. 580 sequ. (bes. 605). So bleibt denn jeder Versuch einer einschneidenden Revision der Überlieferung heute dem Vorwurfe der Willkür ausgesetzt.

[11]) Der Nachdichter hat nicht begriffen, dasz im goldenen Zeitalter es keiner bunten Wolle bedarf, am wenigsten des Purpurs; denn es giebt kein hoch und niedrig, keine Herrscher und Beherrschten. Er bildet sich ein, die Schafe liefen dann, wie im Kindermärchen, schon von Natur im roten Kleid umher, und benutzt con amore die Gelegenheit, seine Kenntnis der Färbemittel zu zeigen.

[12]) Im goldenen Zeitalter giebt es keine magni honores, die jemand antreten könnte. S. Anm. 11.

nötigen Erklärungen (v. 35 — cf. 16, Object zu vehat ist Tiphyn — und 57) und einem weisen locus communis (61).

Ecl. VI. v. 9 habe ich vivent für siquis geschrieben; am liebsten würde ich siquis tamen — canet streichen: die Worte sind gehaltlos und überflüssig, in der überlieferten Form sogar sinnlos, und bewegen sich in stereotypen Wendungen (myricae, omne nemus). — v. 46. Pasiphaen solatur, nicht wie Glaser meint „einfach" = canit amorem, sondern Silen tröstet Pasiphae, d. i. er hilft ihr mit tröstenden Worten den Stier suchen; cf. per prata iuvencum mentem perdita quaeritat (Anth. lat. ed. Riese II p. 195): ein Vers dieses Inhalts fehlt nach v. 52. Zu diesem Gedanken paszt 47—51 ganz und gar nicht. — v. 55 und 59 variieren die in 54 und 60 gegebenen Motive. — Nach 61 vermiszt Kolster einen Vers, etwa invidia Veneris formam sumpsisse leaenae. — v. 74 ist wohl in folgender Weise zu ergänzen: quid loquar? ut Scyllam Nisi de vertice crinem | purpureum secuisse ipsam; der Acc. c. Inf. hängt von narraverit (78) ab. Vergilius poetarum more miscuit fabulas (Servius z. St.); hieraus erklärt sich auch der Ausdruck quam fama secuta est „an die sich die Sage anschlosz".

Ecl. I. Nach der Schlacht bei Philippi hatte es Octavian übernommen, die Verteilung der Äcker an die Veteranen zu leiten. (Drumann I 398 sequ.) Diese Aufgabe war eine sehr schwierige, da die Triumvirn die „Schuldner und Sklaven ihrer Heere" (Drumann I 362) waren; bald erfolgten Übergriffe, und Octavian konnte diesen Gewaltthätigkeiten nicht steuern, wenn er auch einzelnen half. Zu diesen gehört auch Vergil, freilich wohl schwerlich i. J. 41; denn damals mochte die Hülfe des Statthalters, seines Freundes Polio, für ihn nicht nur ausreichend, sondern sogar wirksamer sein, als es die des fernen Octavian gewesen wäre. Anders wird die Lage seit dem brundusinischen Vertrage: Gallia transp. ging in die Verwaltung Octavians über, als sein Vertreter war bereits Alfenus Varus erschienen; an diesen sowie an Octavian musz sich jetzt der Dichter wenden. Seine Bitte

ward erhört, ecl. I (Herbst[13]) d. J. 40) bringt seinen Dank dar in der einzigen Form, die öffentlich möglich war: als Ausdruck des Mitleids für die Bedrängten; jede andere Form würde verletzend und herzlos erschienen sein. Aber dauernd war Vergil nicht geschützt, die Verhältnisse erwiesen sich mächtiger als das Wort des Triumvirs. Der Dichter gab seine Heimat i. J. 39 auf und ist wohl anderwärts von seinen Gönnern entschädigt worden.

v. 29/30 sind inhaltslos (longo post tempore aus 67 entlehnt). — v. 34 cf. Peerlkamp Mnem. 1861 p. 6. — v. 40/41: Zu dem in v. 41 angegebenen Zwecke ist doch Tityrus nicht nach Rom gegangen! — v. 44/45: Octavian hat keine Veranlassung mit Tityrus zu sprechen! Variation zu v. 9/10. — v. 73 ist unpassend im Munde des Meliboeus, der eben auswandert. (Aus IX 50 entlehnt.)

Ecl. VIII. v. 1—4 tilgt bereits Peerlkamp Mnem. 1861 p. 34. — v. 6 sequ. Die Anrede an Polio ist nicht zu entbehren; vgl. zu diesem Vorwort übrigens Hor. Od. II 1, 9—16. — v. 12. Es liegt kein Grund vor, carmina auf andere als die hier vereinigten beiden Lieder zu beziehn. — v. 15 = Georg. III 326. Der Vers ist an un-

---

[13]) Allerdings scheint v. 14/15 auf den Frühling hinzuweisen: cf. Varro R. R. II 3, 8 quae concepit, post quartum mensem reddit tempore verno; aber dies war doch nur die Regel, Varro selbst (ib. § 4) spricht von Ziegen, quae bis pariant. Auch erwäge man folgendes: Tityrus war im Herbst in Rom — ist es wahrscheinlich, dasz der mit ihm bekannte Meliboeus (sein Nachbar? cf. v. 36) ihn erst ein volles halbes Jahr später wieder einmal trifft?

Sonntag (a. a. O. p. 7 Anm.) wendet gegen jede Anordnung, welche ecl. VI und I vor VIII setzt, ein, dasz der Dichter unmöglich in dieser Weise die Partei gewechselt haben könne. Er übersieht, dasz der gänzlich unpolitische, um sein Gütchen besorgte Dichter unmöglich von jemand als Parteimann betrachtet werden konnte. Einen so hohen Grad von Servilismus, dasz Vergil jede Verbindung mit seinem Gönner Polio hätte abbrechen müssen, hat Octavian sicher nicht verlangt. Zudem ist grade Polio ein so wenig leidenschaftlicher Antonianer (wie er denn im perusinischen Kriege sich nicht sehr eifrig zeigt und schon a. 39 aus dem politischen Leben überhaupt zurückzieht), dasz der kluge Octavian ihn und seine Schützlinge schwerlich mit den Augen eines Feindes betrachtet hat.

serer Stelle grammatisch unmöglich: es müszte heiszen et ros in tenera pecori gratissimus erat herba; die neu eintretende Handlung enthält erst v. 16. — Die beiden Lieder sind in der Überlieferung nicht ganz gleichmäszig gebaut, aber sie stimmen soweit überein, dasz mir wenigstens völlige Übereinstimmung unzweifelhaft ist. — v. 47—50: saevus amor docuit natorum sanguine commaculare manus ist eine hier sehr überflüssige Bemerkung, der Rest aber geradezu unfähiges Gestammel. — v. 95 sequ. Die Zauberin will besonders kräftige Kräuter noch anwenden; zögernd beschreibt sie dieselben zunächst: da schlägt aus der glimmenden Asche eine helle Flamme empor. v. 100—103 stören den Zusammenhang; dum inferre moror erg: herbas in ignem.

Ecl. X. Den Kern des Gedichtes bildet die Klage des Gallus (31—63); Lycoris ist ihm untreu geworden und folgt einem anderen über die verschneiten Alpen zum kalten Rhein (23, 46/47). Gallus selbst befindet sich im Heere, sehnsuchtsvoll ihrer gedenkend (44/45): er hat die Einsamkeit aufgesucht und fühlt sich in seinen Träumereien entrückt in die schuldlosen Gefilde Arkadiens (mihi videor 58). Diesem Gedankengange seines Helden hat sich der Dichter accommodiert: die Bewohner, die Götter Arkadiens sind es, die sich um den Trauernden versammeln, nicht als ob der Dichter damit den Schauplatz dorthin verlegen wollte; vielmehr sehe ich hier nur einen consequent durchgeführten Gebrauch jener charakterisierenden Attribute, von denen schon oben die Rede war. Zum geographischen Begriff ist ihm Arkadien nicht geworden: denn auch er selbst ist erschienen, Menalcas (20), und berichtet jetzt den Musen, was er gesehn (vidimus ipsi 26). Ich möchte fast vermuten, dasz das Gedicht auf Grund einer persönlichen Zusammenkunft der beiden Dichter verfaszt ist.

Der Zweck des Gedichtes ist in der Einleitung deutlich ausgesprochen: sed quae legat ipsa Lycoris (2); Vergil will die treulose Geliebte dem Freunde zurückgewinnen. („Gallus will entsagen, doch unmöglich: er vermag es

nicht!“ also? kehre zu ihm zurück!) Das mag unserem Empfinden wenig entsprechen, anders dachten die Römer, wie Catull und die Elegiker hinreichend beweisen.

v. 20. hiberno de monte: cf. v. 15 und 55—58; Menalcas war auf der Jagd (vgl. auch II 29, III 75, VII 29). Das überlieferte glande und das nach v. 19 geratene subulci (vielmehr also subulcus) sind wohl aus einer miszverstehenden Erklärung in den Text gekommen.[14]) — v. 16/17, unfähiges Gestammel, v. 18, ein wohlfeiler locus communis, sind schon von Hitzig getilgt worden. — v. 24/25 Variation zu 26/27. — v. 50 sequ. Gallus sucht zu vergessen: Zerstreuung soll ihm die Dichtkunst (natürlich eine Arkadien gemäsze Gattung derselben) und die Jagd bringen. Doch vergeblich: tamquam haec sit nostri medicina furoris (60). Wie paszt nun in diesen Zusammenhang v. 52—54? Verdächtig ist auch die Anlehnung an v. 73/74 und das sonderbare spelaea. — Mit v. 63 endet wohl die Klage des Gallus, die folgenden kühlen Betrachtungen gehören dem berichtenden Menalcas; ein Vers, welcher dies deutlich machte, scheint zu fehlen.

---

[14]) Cf. zu v. 19/20 Georg. I. 43 sequ.

Vere novo, gelidus canis cum montibus umor
liquitur et zephyro putris se glaeba resolvit,
depresso incipiat iam tum mihi taurus aratro
ingemere et sulco attritus splendescere vomer.

Die Scenerie des Gedichtes weist also auf den Frühling hin; unter den bubulci verstehe ich Pflüger, nicht Hirten.

Buchdruckerei „Frankfurter Post“ — Frankfurt a. O.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
871V9B.H C001
P. VERGILI MARONIS BUCOLICA. DESSAU
3 0112 023720870